

9-8-2020

Flores en mantos de hierbas verdes

Jorge Enrique González Pacheco

Follow this and additional works at: <https://scholarcommons.usf.edu/surcosur>

Recommended Citation

González Pacheco, Jorge Enrique. . Flores en mantos de hierbas verdes. *Revista Surco Sur*, Vol. 10: Iss. 13, 81.

DOI: <http://dx.doi.org/10.5038/2157-5231.10.13.26>

Available at: <https://scholarcommons.usf.edu/surcosur/vol10/iss13/28>

This PRIMICIA is brought to you for free and open access by the Open Access Journals at Scholar Commons. It has been accepted for inclusion in Revista Surco Sur by an authorized editor of Scholar Commons. For more information, please contact scholarcommons@usf.edu.

Flores en mantos de hierbas verdes

(Este poema forma parte del libro *Amsterdam*,
en proceso de preparación por el autor)

Un bosque vive en mi música, despierto en mi luz,
juega con mi nostalgia de los cielos que nos cubren.
¿Podría olvidar que sus ramas son ocultas melodías
y sus robustos robles me penetran la voz de los misterios?
He lanzado rosas al aire que acaricia mis sombras,
escuché en el sonido el silbido de sus ríos perdidos,
que elevan los sueños a voces emplumadas y cantoras.
Me recuerda el bosque sus estaciones, pero la primavera
que le visita por meses es la que más amo.
Primavera de vida en las flores y mantos verdes
que me revelan el vasto vivir de sus años.
En aquel bosque su humedad anda, penetra mi monotonía
que gira en murmullos de follajes en el viento
y fuerzas permiten hacer volar respiros que uno esconde.
¿Allí mi nombre nació, a los pies de un aliso,
mi nombre largo, doblegado a su roja y espléndida magia?
Entonces bosque, tú, que conoces y vives soledades:
¿Por dónde va en la noche el silencio de mi viejo suspirar?

Flowers in a cloak of green grass*

A forest lives in my music, awake in my light,
it plays with my nostalgia of the skies that cover us.
Could you forget that its branches are hidden melodies
and its robust oaks penetrate me with the voice of mysteries?
I have thrown roses into the air that caress my shadows,
I heard in the sound the hiss of their lost rivers
that elevate dreams to feathered and singing voices.
The forest reminds me of its seasons, but spring
who visits for months is the one I love most.
Spring gives life to the flowers of its green cloaks,
and it reveals to me the vast life of the forest's years.
In that forest its humidity walks, penetrates my monotony
that spins in murmurs of foliage in the wind
and the forces that make it possible to blow breaths that one hides.
There, was my name born, at the foot of an alder,
my long name, bowed to its red and splendid magic?
So forest, you, who knows and lives loneliness:
Where does the silence of my old sigh go in the night.



Claro de Bosque, Baruj Salinas

* Traducción de Margaux Thompson